

### **Texto traducido al idioma Mam**

Noktz tjaqona te tkyaqil tu'n tb'ant tkyaqil q'ij.

Toj tzalajb'il aj teja ex aju tajb'ila tu'n tmeltz'aja ja.

Te maj lu, jaqonkx tjpel tjaya te Ajlal Qb'aj Twitz Qtanam tu'n tajlet xjal ex jaxjal.

tu'n qb'inte, ¿jte' qb'aj ex tza'n nqo anq'ina toj qtanam Paxil?

Tu'n t-xi' qe toj junk'al ox tajlal q'ij te xjaw lu', tu'n tpon b'aj toj qaq laj tajlal q'ij te juntl xjaw tzul kanin.

iJaqonkx tjpel tjaya ex tz'el tniky'a kye ajxjelil tu'n tok kyb'i, tokx kychampe't ex kykton ÿq'ul ka'yin!

### **Texto traducido al idioma Q'eqchi**

Wank k'a' ru nintaage rix, wank woyb'enheim, cho'q we laa'in moko aajel ta ru li sumlaak malaj li laq'ab'ank ib'.

Ink'a' ninchaq'b'e a'in.

Li laq'ab'ank ib' sa' ka'ch'inal, narisi chi qu li elk chi uub'ej, eb' li kok' ixqa'al ut saaj ixq nake'rame' chi ruheb' li sahil wank sa' li xjunkab'aleb' nake'xk'ul naab'al li rahob'tesiik. Li Chaq'rab' 13-2017 naxxaqab' naq toj sa' li waqxaqlaju chihab' naru nawank li sumlaak.